

Maison de la culture  
du Japon à Paris  
101 bis, quai Branly  
75740 Paris cedex 15  
© Bir-Hakeim  
RER Champ de Mars

Maison  
de la culture  
du Japon  
à Paris

パリ  
日本文化  
会館

avril·juin 1999







**« Tu crois qu'en 12 heures  
ils vont avoir le temps de profiter  
de tous nos services ? »**

**On ne peut pas faire plus court  
alors nous faisons plus agréable**

All Nippon Airways, 114 Avenue des Champs-Élysées 75008 Paris  
Tél : 01 53 83 52 52 N° Vert province : 08 00 05 37 35 ou votre agence de voyage

**ANA**  
All Nippon Airways

## > Calendrier avril > juin 1999

△ <sub>2</sub>	30 mars > 7 mai	Exposition : Coucou Sharaku ! <small>REGARDS CONTEMPORAINS SUR UN GÉNIE DE L'UKIYO-E</small>	△
△ <sub>10</sub>	1 <sup>er</sup> avril > 3 juin	Cinéma : Yasujiro Ozu	△
△ <sub>7</sub>	8 avril > 9 avril	Théâtre : Le Vent Coulis	△
△ <sub>11</sub>	15 mai	Cinéma / Conférence : Cinéma expérimental japonais	△
△ <sub>8</sub>	18 mai	Conférence : Science et culture	△
△ <sub>8</sub>	21 mai	Séminaire, séance de dégustation : Séminaire sur le sake	△
△ <sub>8</sub>	26 mai	Conférence : Gôzô Yoshimasu	△
△ <sub>5</sub>	4 juin	Danse : Tokinokai <small>DANSE TRADITIONNELLE BUYÔ</small>	△
△ <sub>4</sub>	8 juin > 10 juillet	Exposition : Kumi Sugai <small>LES PLUS GRANDS TABLEAUX DE SES DERNIÈRES ANNÉES</small>	△
△ <sub>8</sub>	12 juin	Concert : Kiyoshi Shomura <small>RÉCITAL DE GUITARE CLASSIQUE</small>	△
△ <sub>4</sub>	15 juin > 19 juin	Exposition : Les artistes d'Aichi à l'aube du XXI <sup>e</sup> siècle	△



# Coucou Sharaku !

Regards contemporains sur un génie de l'*ukiyo-e*  
DU MARDI 30 MARS AU VENDREDI 7 MAI 1999

Horaires DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H  
NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H  
SALLE D'EXPOSITION (NIVEAU +2)  
Prix d'entrée 30F / TARIF RÉDUIT 20F  
PLAQUETTE D'ACCOMPAGNEMENT GRATUITE

## Organisation

MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS / FONDATION DU JAPON  
ASSOCIATION POUR LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS  
Publications PLAQUETTE D'ACCOMPAGNEMENT, AFFICHE

TÔSHŪSAI SHARAKU APPARAÎT SOUDAINEMENT SUR LA SCÈNE ARTISTIQUE EN 1794 ET DISPARAÎT TOUT AUSSI SUBITEMENT APRÈS AVOIR LAISSÉ 140 ŒUVRES EXÉCUTÉES EN À PEINE 10 MOIS. IL S'EST FAIT SURTOUT CONNAÎTRE PAR UNE SÉRIE DE 28 ESTAMPES POLYCHROMES REPRÉSENTANT D'ÉTONNANTS PORTRAITS EN BUSTE D'ACTEURS DE *KABUKI*. À LA DIFFÉRENCE DES ESTAMPES DE L'ÉPOQUE QUI IDÉALISAIENT LA BEAUTÉ DES ACTEURS, LES PORTRAITS DE SHARAKU, AVEC LEURS VISAGES DÉFORMÉS D'UN RÉALISME PARFOIS CRUEL, AUX EXPRESSIONS EXAGÉRÉES FORTEMENT INDIVIDUALISÉES, RÉVÈLENT LA NATURE PROFONDE DE LEURS MODÈLES. LES ŒUVRES DE SHARAKU, TOMBÉES DANS L'OUBLI PENDANT PLUS D'UN SIÈCLE, BÉNÉFICIÈRENT D'UN NOUVEL ENGOUEMENT À LA SUITE DE LA PUBLICATION EN 1910 DU LIVRE *SHARAKU DŌ* À L'HISTORIEN D'ART ALLEMAND JULIUS KURTH. DEPUIS, CET ARTISTE MYTHIQUE EST DEVENU L'UN DES PORTRAITISTES JAPONAIS LES PLUS RÉPUTÉS AU MONDE. S'IL RESTE À CE JOUR PEU D'ESTAMPES DE SHARAKU AU JAPON, 27 D'ENTRE ELLES, CONSERVÉES AU MUSÉE NATIONAL DE TŌKYŌ, ONT ÉTÉ ÉLEVÉES AU RANG DE «BIEN CULTUREL IMPORTANT».

L'EXPOSITION «COUCOU SHARAKU!» EST CONSACRÉE À LA POSTÉRITÉ DE SHARAKU, FIGURE MAJEURE DE L'ÉPOQUE D'EDO (1603-1868) ET GÉNIE DE L'*UKIYO-E*, MAIS DONT LA VIE ET LA PERSONNALITÉ DEMEURENT UNE ÉNIGME; ON IGNORE, EN EFFET, CE QUE CACHE VÉRITABLEMENT LE NOM DE SHARAKU. PEUT-ÊTRE EST-IL LE PSEUDONYME D'UN ARTISTE DONT L'ŒUVRE, COMME EN TÉMOIGNE CETTE EXPOSITION, NE CESSE D'INSPIRER DE NOMBREUX CRÉATEURS CONTEMPORAINS QUI S'EN EMPARENT POUR L'INTERPRÉTER, LA DÉTOURNER ET L'INTÉGRER À LEURS PROPRES MOYENS D'EXPRESSION.

LE CENTRE ADACHI DE RECHERCHES SUR L'ESTAMPE A RÉALISÉ DES TIRAGES RÉCENTS RESTITUANT LES ÉBLOUISSANTES COULEURS D'ORIGINE DES 28 FAMEUX PORTRAITS HÉLAS PÂLIS PAR LE TEMPS. CES REPRODUCTIONS SERVENT DE PRÉTEXTE À LA PRÉSENTATION D'UN PAN IMPORTANT DE L'ART JAPONAIS CONTEMPORAIN, VÉRITABLE SUJET DE L'EXPOSITION.

**Sharaku dans l'art graphique** RÉUNIT LES AFFICHES DE 28 GRAPHISTES DE PREMIER PLAN INSPIRÉS PAR LES CÉLÈBRES PORTRAITS DE SHARAKU. LA PLUPART EMPRUNTENT DES DÉTAILS À CES PORTRAITS, TELS QUE SOURCILS, YEUX, BOUCHE, CHEVEUX OU MAINS; CETTE RÉCUPÉRATION D'ÉLÉMENTS PRÉCIS TÉMOIGNE DE L'ORIGINALITÉ DES ŒUVRES DE SHARAKU ET MONTRE QUE LEURS DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS, AGISSANT QUASIMENT COMME DES «INDICES», SONT À L'ORIGINE DU CARACTÈRE INCISIF SI TYPIQUE DE CE PORTRAITISTE REMARQUABLE.

**Hommage à Sharaku** PROPOSE UNE INTERPRÉTATION LIBRE, VOIRE UN DÉTOURNEMENT, DE CET ARTISTE-MÉTÉOR PAR 11 CRÉATEURS JAPONAIS DE LA JEUNE GÉNÉRATION. CES ARTISTES N'AYANT, DE PRIME ABORD, AUCUN LIEN AVEC L'*UKIYO-E*, N'ONT PAS CHERCHÉ À «FAIRE» DU SHARAKU MAIS L'ONT INTÉGRÉ DANS LEUR UNIVERS EN RÉVÉLANT UNE VISION PERSONNELLE. ILS INTERPRÈTENT L'ŒUVRE DE SHARAKU EN UTILISANT DES MOYENS D'EXPRESSION D'UNE GRANDE VARIÉTÉ: DE LA PEINTURE À LA SCULPTURE EN PASSANT PAR LA PHOTOGRAPHIE, L'INSTALLATION OU ENCORE LA CÉRAMIQUE.

EN RELIANT PASSÉ ET PRÉSENT DANS UNE COMPLICITÉ LUDIQUE, L'EXPOSITION «COUCOU SHARAKU!» PERMET DE CROISER LE TRAVAIL D'ARTISTES QUI, PAR DELÀ LES SIÈCLES, EXCELLENT AU JEU DE LA DÉRISION; ELLE CONSTITUE, EN OUTRE, UN PANORAMA PASSIONNANT DE L'ART JAPONAIS DE CETTE FIN DE XX<sup>e</sup> SIÈCLE.

2

PROJECTION DU FILM *Sharaku* DE MASAHIRO SHINODA LES SAMEDIS 10 ET 24 AVRIL À 14H00 ET 16H30.

**Sharaku** DE MASAHIRO SHINODA  
1995 / 1h55mn / COULEURS / VOSTF

AVEC HIROYUKI SANADA, SHIMA IWASHITA, FRANKIE SAKAI, SHIRO SANÔ

TARIF UNIQUE 20F

UNE ÉVOCACTION PICARESQUE ET FANTAISISTE DE LA VIE DE SHARAKU, DÉCOUVERT PAR L'ÉDITEUR TSUTAYA À LA FIN DE L'ÉPOQUE D'EDO, LORSQUE LE GOUVERNEMENT TENTAIT D'IMPOSER UNE NOUVELLE CENSURE MORALE. SA RIVALITÉ AVEC UTAMARO, ET SES AMOURS AVEC LA JEUNE COURTISANE HANASATO, JUSQU'À L'ÉNIGME DE SA DISPARITION, QUI NE FUT JAMAIS ÉCLAIRCIE. UN HOMMAGE AU MONDE DU *KABUKI*, AUX BATELEURS AMBULANTS ET AUX ESTAMPES QUI ONT FAIT LA RÉPUTATION DE SHARAKU.





exposition



## Kumi Sugai

LES PLUS GRANDS TABLEAUX DE SES DERNIÈRES ANNÉES  
DU MARDI 8 JUIN AU SAMEDI 10 JUILLET 1999

Horaires DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H  
NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H  
SALLE D'EXPOSITION (NIVEAU +2)

Prix d'entrée 30F / TARIF RÉDUIT 20F

Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS  
Publication CATALOGUE

EN 1996 DISPARAISSAIT LE PEINTRE ABSTRAIT KUMI SUGAI. NÉ EN 1919 À KOBE, IL QUITTA LE JAPON À L'ÂGE DE 33 ANS POUR S'INSTALLER DÉFINITIVEMENT À PARIS. PENDANT CES 44 ANNÉES IL CRÉA DES ŒUVRES QUI FERONT DE LUI UN ARTISTE DE RENOMMÉE INTERNATIONALE. SE CONSIDÉRANT COMME UN JAPONAIS ATYPIQUE, CE PEINTRE INDÉPENDANT À L'ESPRIT INNOVATEUR PRODUISIT DES TABLEAUX D'UNE GRANDE SUGGESTIVITÉ, AUX ANTIPODES DU RÉALISME. POUR CES RAISONS NOTAMMENT, SUGAI OCCUPE UNE PLACE EXCEPTIONNELLE PARMI LES PEINTRES JAPONAIS.

COMME L'A ÉCRIT L'AMBASSADEUR DU JAPON EN FRANCE, M. KOICHIRO MATSUURA, DANS LA PRÉFACE DU CATALOGUE DE CETTE EXPOSITION: «SES PEINTURES DES ANNÉES 50 ET 60 LAISSENT ENTREVOIR, PAR LE CHOIX DES COULEURS, LE LYRISME MÉLANCOLIQUE ET LES SENTIMENTS DE SOLITUDE ET DE DOULEUR RESSENTIS PAR L'ARTISTE À LA POURSUITE DE SON CHEMIN». MAIS APRÈS SON GRAVE ACCIDENT SURVENU EN 1967 À BORD D'UNE PORSCHE, SA VOITURE FAVORITE, SUGAI A COMPLÈTEMENT CHANGÉ DE STYLE EN RÉALISANT DE NOMBREUSES ŒUVRES INSPIRÉES PAR L'AUTOROUTE ET SA SIGNALÉTIQUE, DANS LESQUELLES SERPENTE UNE FORME ÉVOQUANT LA LETTRE S. SES TOILES DEVINENT DE PLUS EN PLUS PURES ET ABSTRAITES. IL TRAITA DES MÊMES SUJETS AVEC OBSTINATION, RÉPÉTANT SANS FIN DES MOTIFS NON-FIGURATIFS TELS QUE CETTE FORME SERPENTINE. L'HUMOUR N'EST CEPENDANT PAS ABSENT DE CES TOILES DESQUELLES SE DÉGAGE UNE TENSION EXTRÊME.

ROUGE DE CADMIUM 3-4 - KUMI SUGAI

4

CETTE EXPOSITION, DONT J-C. LAMBERT, AMI ET BIOGRAPHE DE SUGAI EST LE COMMISSAIRE, PRÉSENTE LES PLUS GRANDES ŒUVRES — GRANDES AUTANT PAR LEUR QUALITÉ QUE PAR LEUR FORMAT — QUE KUMI SUGAI A PEINTS ENTRE LES ANNÉES 80 ET 90. ELLE NE SE LIMITE CEPENDANT PAS À LA SEULE PRÉSENTATION DES TOILES, DES SCULPTURES AINSI QUE LES LIVRES DE POÉSIE ILLUSTRÉS DE LITHOGRAPHIES ET DE GRAVURES RÉALISÉES EN COLLABORATION AVEC J-C. LAMBERT À PARTIR DE 1958 Y SONT ÉGALEMENT EXPOSÉS. DES SES DÉBUTS À PARIS, SUGAI FIT DE NOMBREUSES LITHOGRAPHIES ET REMPORTA PLUSIEURS PRIX LORS D'EXPOSITIONS INTERNATIONALES, NOTAMMENT LE GRAND PRIX À LA TRIENNALE DE GRAVURE POLYCHROME DE GRENOBLE, EN SUISSE. IL A CONTRIBUÉ, AVEC KIYOSHI HASEGAWA ET YÔZÔ HAMAGUCHI, À ÉLEVER LA RÉPUTATION DES ESTAMPES JAPONNAISES MODERNES À UN RANG MONDIAL.

## Les artistes d'Aichi à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle

DU MARDI 15 AU SAMEDI 19 JUIN 1999

Horaires DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H  
PETITE SALLE ET HALL DU REZ-DE-CHAUSSÉE

Entrée libre

Organisation ASSOCIATION DES ARTISTES D'AICHI DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE  
Publication CATALOGUE

DANS LE CADRE DU LANCEMENT DE L'EXPOSITION INTERNATIONALE D'AICHI QUI SERA ORGANISÉE EN 2005, QUINZE ARTISTES DU DÉPARTEMENT D'AICHI PRÉSENTENT LEURS ŒUVRES À LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS. DES DÉMONSTRATIONS DE CALLIGRAPHIE, D'IKEBANA ET DE TEINTURE DE TISSUS SONT ÉGALEMENT AU PROGRAMME.

exposition



danse



## Tokinokai

DANSE TRADITIONNELLE BUYÔ

VENDREDI 4 JUIN 1999

PREMIÈRE REPRÉSENTATION DE 16H À 18H

DEUXIÈME REPRÉSENTATION DE 20H30 À 22H30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)

Tarif 100F / TARIF RÉDUIT 80F / TARIF ÉTUDIANT ET MEMBRE MCJP 60F

Organisation TOKINOKAI

**Buyô** > CE TERME DÉSIGNE LES DANSES «CLASSIQUES» JAPONNAISES DE NÔ, KYÔGEN, KABUKI ET CELLES QUI EN SONT DÉRIVÉES, Y COMPRIS CERTAINES DANSES MODERNES. CES DANSES SONT EXÉCUTÉES AVEC ACCOMPAGNEMENT DE CHANTEURS DE NAGAUTA ET D'INSTRUMENTS TELS QUE LE SHAMISEN. **Tokinokai** > CRÉER UNE NOUVELLE FORME D'EXPRESSION SCÉNIQUE REVISITANT LES CLASSIQUES ÉTERNELS TOUT EN UTILISANT LES TECHNIQUES TRADITIONNELLES: TELLE FUT L'AMBITION DE HARU HANAYAGI LORSQU'IL FONDA, EN 1992, LA COMPAGNIE DE DANSE TOKINOKAI.

**Haru Hanayagi** > DEPUIS SON PREMIER RÉCITAL DE DANSE QU'IL DONNA EN 1992 AU THÉÂTRE NATIONAL, IL N'A CESSÉ DE DANSER, TANT AU JAPON QU'À L'ÉTRANGER. SUITE À SON OBTENTION, EN 1989, DU PREMIER PRIX À LA FÊTE DES ARTS DE L'AGENCE NATIONALE JAPONNAISE DE LA CULTURE, IL CRÉA SA COMPAGNIE DE DANSE TOKINOKAI QUI SE PRODUIT PRINCIPALEMENT AU THÉÂTRE NATIONAL.

**Zuisen Nishikawa** > EN 1980, IL DEVIENT PROFESSEUR DE DANSE TRADITIONNELLE AU CENTRE TÔHÔ DE FORMATION AU THÉÂTRE CONTEMPORAIN. TRAVAILLANT COMME CHORÉGRAPHE AU THÉÂTRE IMPÉRIAL ET AU THÉÂTRE DES ARTS NOTAMMENT, IL DEVIENT MEMBRE DE LA COMPAGNIE TOKINOKAI AU MOMENT DE SA CRÉATION.

### Programme

1. DANSE BUYÔ — CRÉATION

Ichijo — D'APRÈS LES ŒUVRES DE HIGUCHI ICHIYO (1872-1896, ROMANCIÈRE ET POÉTESSE)

> Takekurabe («QUI EST LE PLUS GRAND?») > Nigorie («RIVIÈRE BOUEUSE») > Otsugomori («LE 31 DÉCEMBRE»)

Mise en scène, danse HIDEJI HOJO

Musique SEIHO KINEYA

Chorégraphie HARU HANAYAGI

Danse HARU HANAYAGI, ZUISEN NISHIKAWA

2. JIUTA — CHANT ACCOMPAGNÉ DE SHAMISEN

Yuki

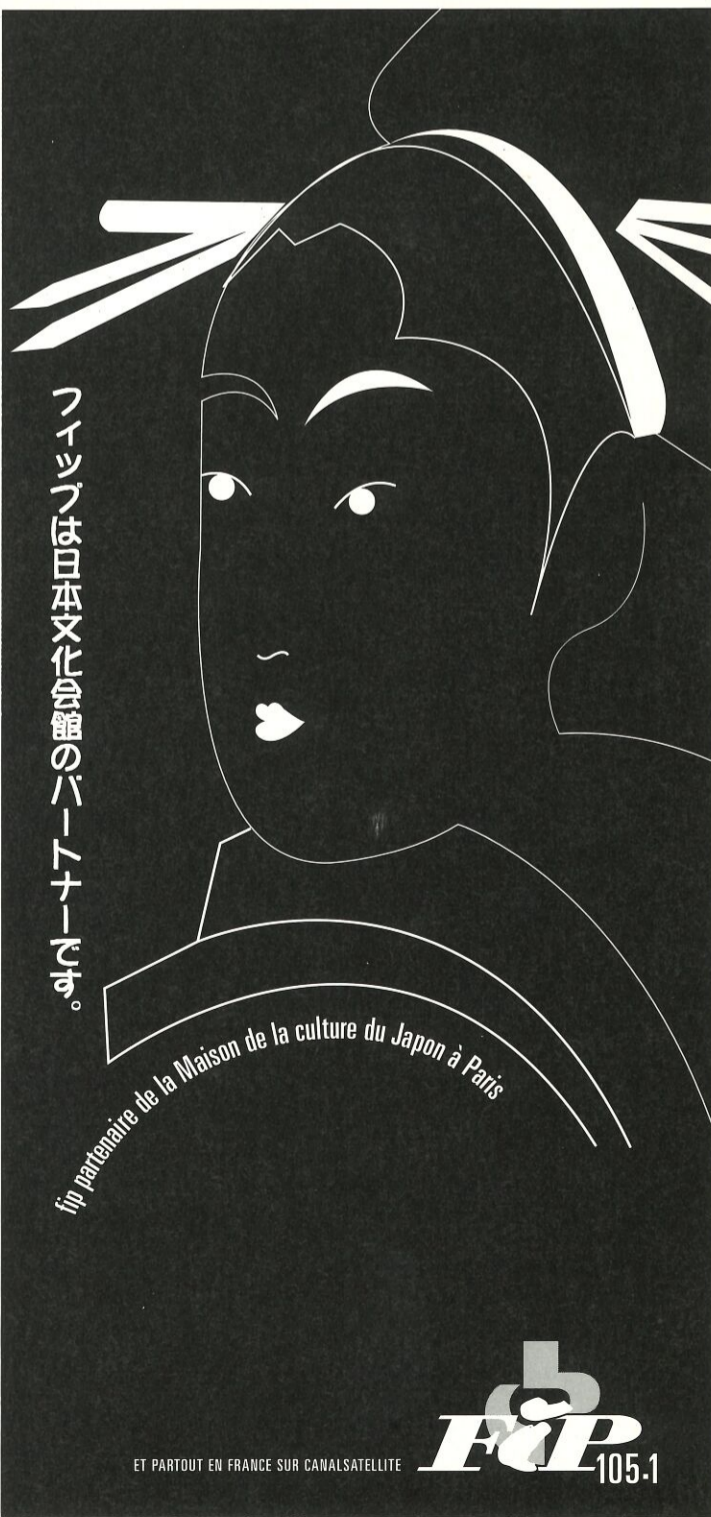
Danse ZUISEN NISHIKAWA

Musique HIROE YONEKAWA, TAIZAN KAWAMURA

3. ATELIER

APRÈS CHACUNE DES DEUX REPRÉSENTATIONS, UN ATELIER DE DANSE SERA PROPOSÉ AUX SPECTATEURS.

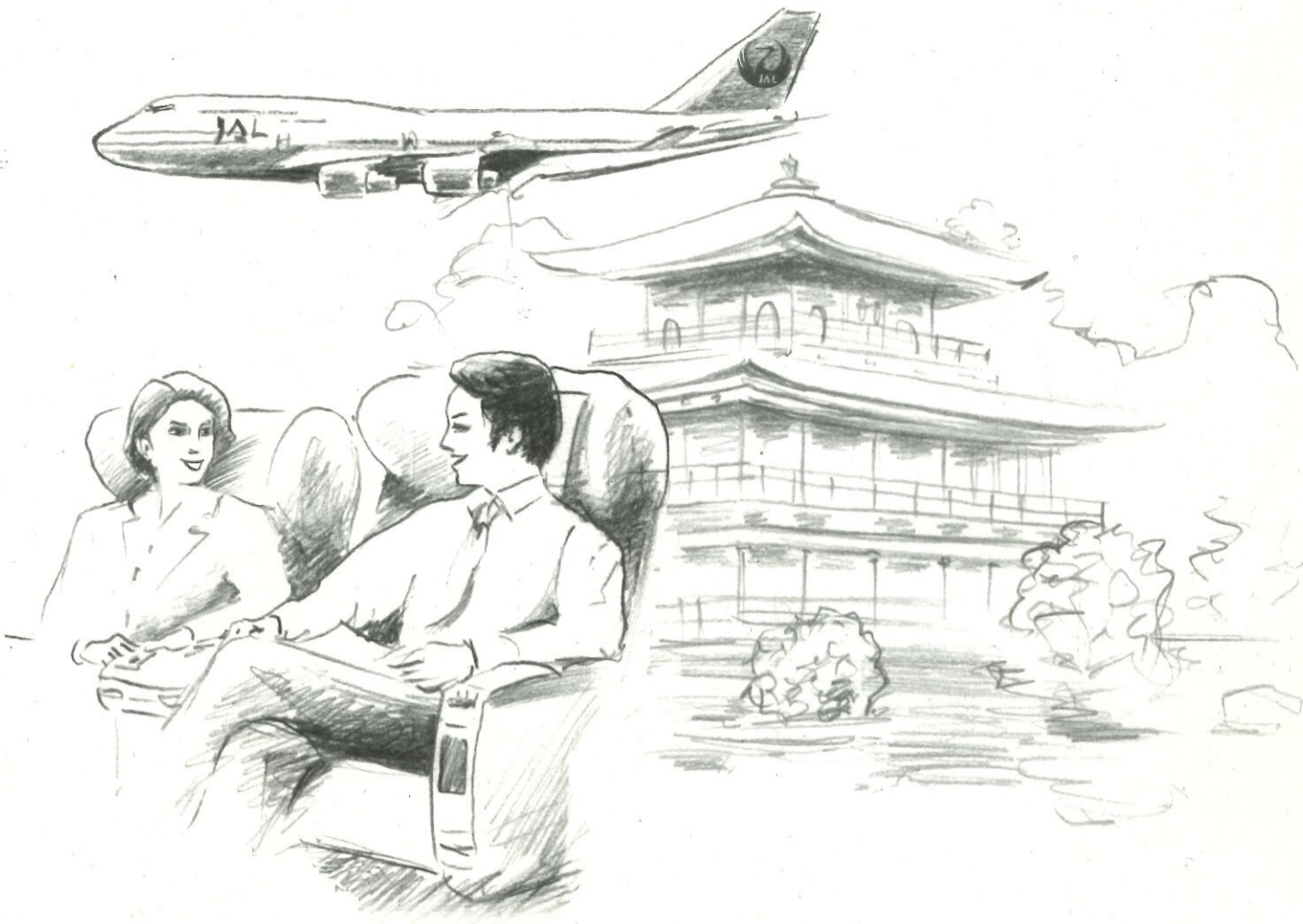
5



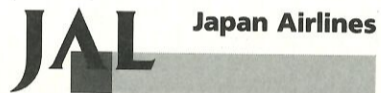


# Laissez-vous séduire par le Japon

Voyage d'affaires ou voyage d'agrément,  
découvrez le service Japan Airlines



Le meilleur du Japon avec



théâtre

## Le Vent Coulis

Judi 8 et vendredi 9 avril 1999 à 20h30

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)  
Tarif 100F / TARIF RÉDUIT 80F  
TARIF ÉTUDIANT ET MEMBRE MCJP 60F

Organisation  
SUDDEN THÉÂTRE /  
MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

Écrit et réalisé par GUY SHELLEY  
Co-mise en scène : DORA PÉTROVA  
Avec YO KUSAKABE — LE DANSEUR  
et HIRO UCHIYAMA — LE PARALYSÉ  
Traduction en japonais : ATSUSHIKO WATANABE  
Musique originale : JEAN MARC PASQUER  
Musique : VANGELIS ET STEVIE WONDER

UN JEUNE HOMME PARALYSÉ SUIT DE SA FENÊTRE DES COURS DE DANSE ET REJOINT UN JOUR LA SALLE DE RÉPÉTITION POUR CONFRONTER SON DÉSIR DE CRÉATION FACE À UN JEUNE DANSEUR ENFERMÉ DANS UNE TECHNIQUE CODÉE DONT IL SE SERT COMME D'UN PARAVENT POUR PROTÉGER UN CONFORT NARCISSIQUE. SYMBOLIQUEMENT LE JEUNE PARALYSÉ VA SE SERVIR DES JAMBES DU DANSEUR POUR FAIRE NAÎTRE EN LUI UNE LIBERTÉ D'INVENTION DANS SON ART.

Le Vent Coulis FUT À L'ORIGINE UN TRAVAIL DE RECHERCHE INSPIRÉ DES TEXTES DE PAUL VALÉRY SUR LA DANSE ET PLUS SPÉCIFIQUEMENT DU RÔLE DE CRÉATEUR D'UN INTERPRÈTE.

LE SPECTACLE, COMPOSÉ D'UNE SUITE DE SÉQUENCES, EST UNE RÉFLEXION D'UNE PART SUR LA TOLÉRANCE ET L'ACCEPTATION D'UNE DIFFÉRENCE; D'AUTRE PART SUR LA LIMITE DE L'APPRENTISSAGE EN ART SI LA PÉDAGOGIE ARTISTIQUE N'INCLUT PAS L'IMAGINAIRE À TRAVERS UN REGARD OFFERT SUR LA VIE.

C'EST ÉGALEMENT UNE LEÇON DE COURAGE PUISÉE DANS CETTE RENCONTRE INSOLITE D'OÙ S'ÉPANOUIRA UNE AMITIÉ GÉNÉREUSE.

GUY SHELLEY A RÉALISÉ CETTE ŒUVRE DRAMATIQUE EN ALTERNANT DEUX PRINCIPES DE JEU: LA RECONNAISSANCE D'UN TEXTE DE GRANDE QUALITÉ LITTÉRAIRE ET D'UNE FORTE PENSÉE ET LA LIBERTÉ D'EXPRESSION AUTOUR DE CE TEXTE AVEC DES IMPROVISATION MAÎTRISÉES À CHAQUE REPRÉSENTATION DE SPECTACLE.

### Guy Shelley

DIRECTEUR DU SUDDEN THÉÂTRE À PARIS.  
AUTEUR DRAMATIQUE, IL A RÉALISÉ PLUS DE QUARANTE MISES EN SCÈNE À PARIS ET À L'ÉTRANGER (ÉTATS-UNIS, POLOGNE, BULGARIE, BELGIQUE, AFRIQUE).

### Yo Kusakabe

CHORÉGRAPHE, DANSEUR ET ACTEUR. DEPUIS SES EXPÉRIENCES AUPRÈS DE MIDORI ISHII ET KATSUKO ORITA (DANSE CONTEMPORAINE) ET SON TRAVAIL DANS LA CÉLÈBRE COMPAGNIE BUNGAKU-ZA, IL MÈNE SA CARRIÈRE AUSSI BIEN AU JAPON QU'EN FRANCE.

### Hino Uchiyama

APRÈS DES ÉTUDES THÉÂTRALES À AOYAMA ET DANS LA TROUPE MANDRAGORE DE TÔKYÔ, IL A TRAVAILLÉ AU JAPON, AU PROCHE-ORIENT ET EN EUROPE. IL ENSEIGNE ÉGALEMENT LE THÉÂTRE.

Avec le concours de LA FONDATION FRANCO-JAPONAISE SASAKAWA  
Sous le haut patronage de L'AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE



conférence

### Science et culture

CONFÉRENCE DE M. REONA ESAKI, LAURÉAT DU PRIX NOBEL DE PHYSIQUE  
MARDI 18 MAI 1999 / 18H30 > 20H00

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)  
Entrée libre (SUR RÉSERVATION)  
Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS  
CONFÉRENCE EN JAPONAIS (TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS)

M. REONA ESAKI PARLERA DES LIENS ENTRE SCIENCE ET CULTURE, EN SE BASANT SUR LES RÉCENTES RECHERCHES DANS LE DOMAINE SCIENTIFIQUE.  
Reona Esaki EST NÉ EN 1925 À ÔSAKA. INVENTEUR EN 1958 DE LA DIODE QUI PORTE SON NOM, APPELÉE AUSSI DIODE TUNNEL, IL REJOINT DEUX ANS PLUS TARD LA FIRME IBM AUX ÉTATS-UNIS. IL REÇOIT LE PRIX NOBEL DE PHYSIQUE EN 1973 ET, L'ANNÉE SUIVANTE, LE GOUVERNEMENT JAPONAIS LUI DÉCERNE L'ORDRE DE LA CULTURE. IL EST ACTUELLEMENT PRÉSIDENT DE LA FONDATION POUR LA PROMOTION DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE DU DÉPARTEMENT D'IBARAKI.

séance de dégustation  
séminaire

### Séminaire sur le sake

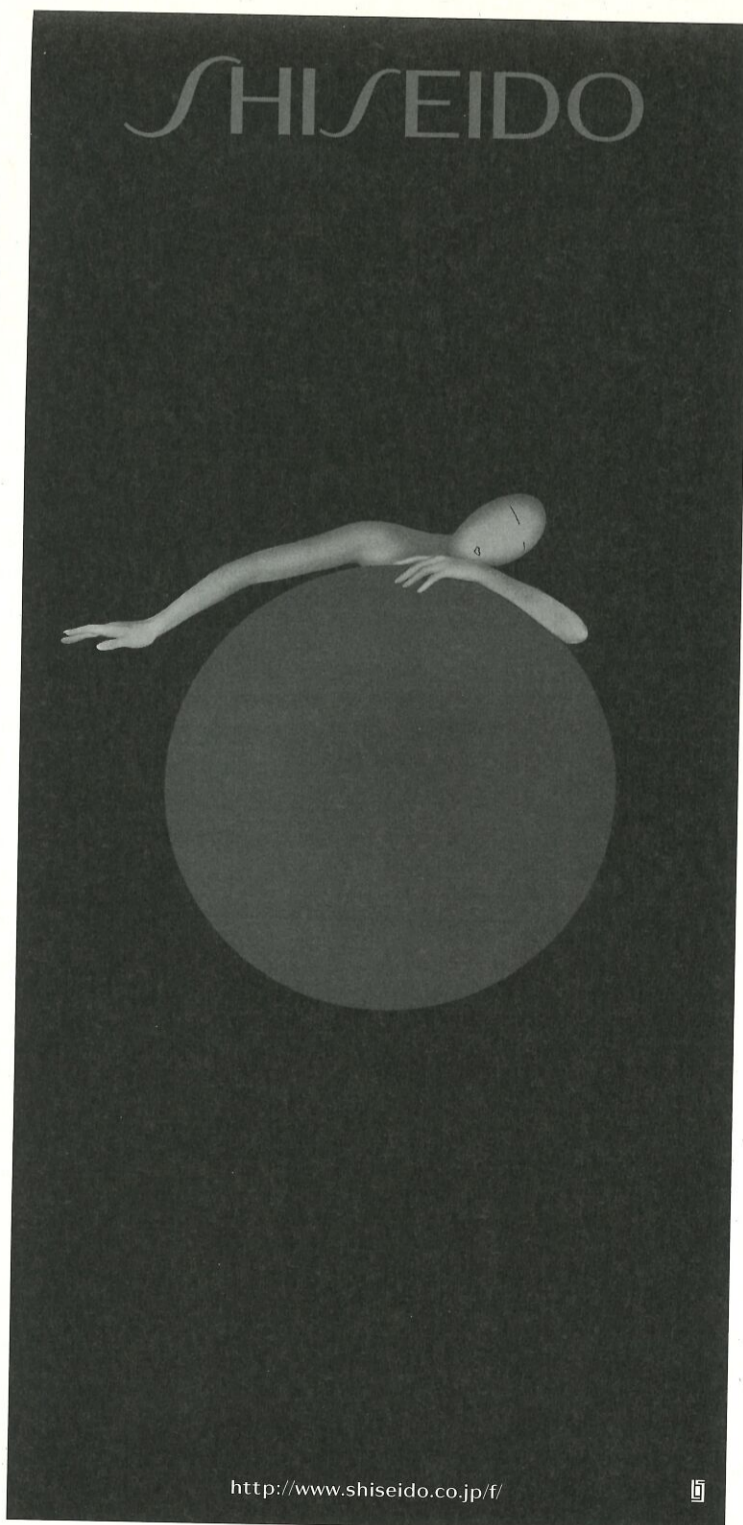
VENDREDI 21 MAI 1999 / 13H > 17H

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSÉE) ET SALLE DE RÉCEPTION (NIVEAU +5)  
Entrée libre SUR RÉSERVATION (DANS LA LIMITE DES PLACES DISPONIBLES)  
CONFÉRENCE EN JAPONAIS TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS  
Organisation YOKOHAMA KIMIJIMAYA/MASUDA SAKE COMPAGNY LTD.

LES REPRÉSENTANTS D'UNE DIZAINE DE GRANDS PRODUCTEURS DE SAKE PARTICIPERONT À CETTE CONFÉRENCE AU COURS DE LAQUELLE ILS EXPLIQUERONT NOTAMMENT LES CARACTÉRISTIQUES DE L'ALCOOL DE RIZ JAPONAIS.  
CETTE CONFÉRENCE SERA SUIVIE D'UNE SÉANCE DE DÉGUSTATION QUI VOUS PERMETTRA D'APPRÉCIER LES QUALITÉS GUSTATIVES DE DIFFÉRENTS SAKE.

LES PRODUCTEURS DE SAKE PRÉSENTS À CET ÉVÉNEMENT SERONT :  
URAGASUMI (MIYAGI), KOKURYU (FUKUI), KOZUTSUMI (HYÔGO), SAWANOI (TÔKYÔ), SAWAYAMATSUMOTO (KYOTO), TATSUMA MASABUNE (GIFU), TENGUMAI (ISHIKAWA), HIDAKAMI (MIYAGI), NANBUBIJIN (IWATE), MASUIZUMI (TOYAMA), MASUMI (NAGANO), DENSHU (AOMORI).

8



<http://www.shiseido.co.jp/f/>



### Gôzô Yoshimasu - poète

MERCREDI 26 MAI 1999  
18H15 > 20H

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSÉE)  
Entrée libre (SUR RÉSERVATION)  
Organisation MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS  
CONFÉRENCE EN JAPONAIS (TRADUCTION CONSÉCUTIVE EN FRANÇAIS)

À L'OCCASION DE LA PARUTION DE L'ÉDITION FRANÇAISE DE SON RECUEIL DE POÈMES, M. GÔZÔ YOSHIMASU, POÈTE DE RENOMMÉE INTERNATIONALE, DONNERA UNE CONFÉRENCE SUR LA CRÉATION POÉTIQUE, L'ÉLABORATION D'UN RECUEIL DE POÈMES, LA DIFFICULTÉ DE TRADUIRE LA POÉSIE JAPONAISE. IL LIRA ÉGALEMENT QUELQUES POÈMES DE SA COMPOSITION.

NÉ À TÔKYÔ EN 1939, GÔZÔ YOSHIMASU EST UN DES REPRÉSENTANTS DE LA GÉNÉRATION DE POÈTES D'APRÈS 1960 QUE CARACTÉRISENT DIFFÉRENTES TENTATIVES EXPÉRIMENTALES.

conférence

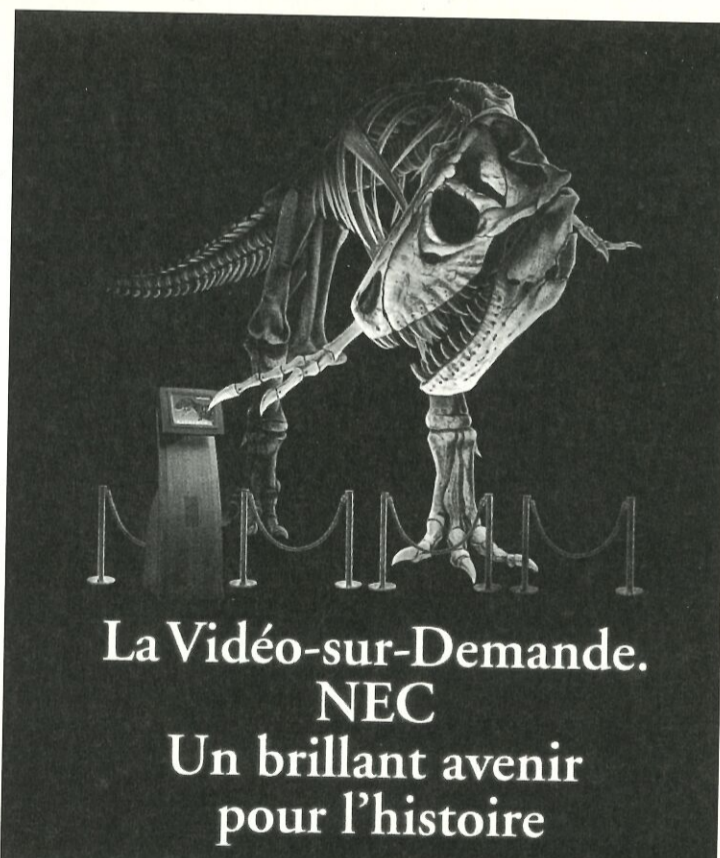
### Kiyoshi Shomura

RÉCITAL DE GUITARE CLASSIQUE COMMÉMORANT LE 10ÈME ANNIVERSAIRE DE SHOSHINKAN-DÔJÔ  
SAMEDI 12 JUIN 1999 > 20H

GRANDE SALLE (NIVEAU -3)  
Tarif unique 200F (SUR RÉSERVATION)  
Organisation SHOSHIN-KAN-DÔJÔ

À 52 ANS, KIYOSHI SHOMURA EST UN GUITARISTE DE GRAND TALENT ET TRÈS RENOMMÉ AU JAPON. DÉCOUVERT ALORS QU'IL N'AVAIT QUE 16 ANS PAR LE CÉLÈBRE GUITARISTE ESPAGNOL NARCISO YEPES, IL A LARGEMENT CONTRIBUÉ AU DÉVELOPPEMENT DE LA GUITARE AU JAPON.  
GRÂCE À SA TECHNIQUE EXCEPTIONNELLE ET À SON SENS DE L'INTERPRÉTATION, IL A FAIT DÉCOUVRIR AU GRAND PUBLIC JAPONAIS LE MONDE DE LA GUITARE CLASSIQUE. LES ANNÉES DURANT LESQUELLES IL A ENSEIGNÉ LA GUITARE SUR LA CHAÎNE DE TÉLÉVISION JAPONAISE NHK ONT PERMIS D'ACCROÎTRE SA NOTORIÉTÉ AUPRÈS DE TOUS LES AMATEURS DE MUSIQUE.  
C'EST KIYOSHI SHOMURA QUI, LE PREMIER, A SOLlicitÉ LE GRAND COMPOSITEUR CONTEMPORAIN JAPONAIS TORU TAKEMITSU AFIN QU'IL COMPOSE POUR LA GUITARE DES ŒUVRES QUI MAINTENANT FONT RÉFÉRENCE DANS LE MILIEU MUSICAL.  
SON TALENT, SA GÉNÉROSITÉ D'INTERPRÉTATION ET SA GRANDE MODESTIE FONT SANS AUCUN DOUTE DE KIYOSHI SHOMURA UN GRAND INTERPRÈTE QU'IL EST IMPORTANT DE DÉCOUVRIR OU DE REDÉCOUVRIR LORS DE SES TROP RARES PASSAGES EN EUROPE.

concert



La Vidéo-sur-Demande.  
NEC  
Un brillant avenir  
pour l'histoire

Un musée dédié au passé, résolument tourné vers l'avenir? C'est possible, dès à présent avec NEC!

La récente installation de nos matériels et logiciels informatiques la "Vidéo-sur-demande" (V/D) dans des musées transforme aujourd'hui le multimédia du futur en réalité. Au fur et à mesure que le logiciel V/D NEC est intégré au sein des écoles et musées à travers le monde, un meilleur accès à l'information sera à la portée de tous.

A travers cet exemple, c'est toute la démarche de NEC qui s'inscrit: intégrer la technologie multimédia dans notre vie de tous les jours.



La Vidéo-sur-Demande NEC

Rendez-nous visite sur: <http://www.nec-global.com>  
NEC Corporation. Overseas Advertising Division Fax 81-3-3798-6333  
NEC France S.A. Fax 33-1-47.69.95.85

Créez en toute liberté.  
NEC MULTIMEDIA **NEC**



# Yasujiro Ozu

8 films présentés avec des bandes-annonces de l'époque (sous-titrées en français)

PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSÉE)  
TARIF UNIQUE 20F  
Distribution : ALIVE  
Photos : © ALIVE

## Fleurs d'équinoxe > HIGANBANA

1958 / 2H00 / COULEURS  
AVEC SHIN SABURI, KINUYO TANAKA, INEKO ARIMA, KEIJI SATA, TEIJI TAKAHASHI  
LA JOLIE SETSUKO ANNONCE À SON PÈRE QU'ELLE VA BIENTÔT ÉPOUSER UN JEUNE HOMME QU'IL N'A PAS CHOISI POUR ELLE. BLESSÉ DANS SON AUTORITÉ PATERNELLE, LE PÈRE ANNONCE HAUT ET FORT QU'IL NE SE RENDRA PAS À CE MARIAGE AUQUEL IL S'OPPOSE FERMEMENT. LA MÈRE, LA SŒUR, LES VOISINES, TOUTES LES FEMMES VONT TENTER DE LE FAIRE CHANGER D'AVIS. LE PREMIER FILM EN COULEURS D'OZU, QUI EXPLOITE ICI DE FAÇON SPECTACULAIRE LES POSSIBILITÉS DE L'AGFACOLOR DE L'ÉPOQUE.

## Herbes flottantes > UKIGUSA

1959 / 1H59 / COULEURS  
AVEC GANJIRO NAKAMURA, MACHIKO KYO, AYAKO WAKAO, CHISHU RYU  
UNE TROUPE DE KABUKI ARRIVE DANS UN PETIT PORT DU SUD DU JAPON. L'ACTEUR PRINCIPAL Y A LAISSÉ AUTREFOIS UN FILS QU'IL NE CONNAÎT PAS. SON ACTUELLE COMPAGNE DÉCOUVRE CE LOURD SECRET.  
CE REMAKE AUX COULEURS SPECTACULAIRES DU FILM MUET HISTOIRES D'HERBES FLOTTANTES EST INTERPRÉTÉ PAR LES PLUS GRANDES VEDETTES DU CINÉMA JAPONAIS DES ANNÉES 50-60

## Bonjour > OHAYO

1959 / 1H34 / COULEURS  
AVEC KEIJI SATA, YOSHIKO KUGA, CHISHU RYU, KUMIKO MIYAKE  
DEUX JEUNES GARÇONS RÉCLAMENT UN POSTE DE TÉLÉVISION À LEURS PARENTS, QUI REFUSENT ET LEUR DEMANDENT DE «LA BOUCLER». LES PRENANT AU MOT, LES DEUX ENFANTS ENTAMENT UNE GRÈVE DE LA PAROLE ET REFUSENT DE PARLER À QUICONQUE, Y COMPRIS AUX VOISINES QUI EN CONCLUENT QUE C'EST TOUTE LA FAMILLE QUI EST FÂCHÉE. S'ENSUIT UNE GIGANTESQUE QUERELLE DE VOISINAGE.

## Fin d'automne > AKIBIYORI

1960 / 2H05 / COULEURS  
AVEC SETSUKO HARA, YOKO TSUKASA, CHISHU RYU, MARIKO OKADA, KEIJI SATA

10

AYAKO, QUI REFUSE DE SE MARIER, VIT AVEC SA MÈRE AKIKO. LA MÈRE PENSE QUE SA FILLE SE SACRIFIE POUR RESTER AVEC ELLE ET NE VEUT PAS LA LAISSER SEULE. LA FILLE PENSE QUE SA MÈRE AGIT AINSI POUR POUVOIR SE REMARIER ENSUITE.

## Dernier caprice > KOHAYAGAWAKE NO AKI

1961 / 1H17 / COULEURS  
AVEC GANJIRO NAKAMURA, SETSUKO HARA, YOKO TSUKASA, MICHIO ARATSUMA  
LE VIEUX MANBEI SE COMPORTE BIZARREMENT ET SA FAMILLE EST INQUIÈTE: IL EST D'UNE HUMEUR GUILLERETTE ET VA MÊME RENDRE VISITE À UNE DE SES ANCIENNES MAÎTRESSES. ALORS QU'ON SE PRÉPARE À MARIER LA JEUNE NORIKO, LE JOYEUX VIEILLARD A UNE ATTAQUE.

## Le goût du saké > SANMA NO AJI

1962 / 1H53 / COULEURS  
AVEC CHISHU RYU, SHIMA IWASHITA, KEIJI SATA, MARIKO OKADA  
LE VIEUX HIRAYAMA EST POUSSÉ PAR SES AMIS À TROUVER UN MARI POUR SA FILLE MICHIKO. APRÈS DIVERSES TENTATIVES, IL FINIT PAR CÉLÉBRER LE MARIAGE DE MICHIKO, MAIS RÉALISE QU'IL EST MAINTENANT PLUS SEUL QUE JAMAIS.

## Printemps tardif > BANSHUN

1949 / 1H48 / NOIR ET BLANC  
AVEC CHISHU RYU, SETSUKO HARA, YUMEJI TSUKIOKA, HARUKO SUGIMURA  
LA JEUNE NORIKO VIT AVEC SON PÈRE SHUKICHI QU'ELLE RÉPUGNE À QUITTER POUR SE MARIER. ELLE FINIT TOUTEFOIS PAR ACCEPTER D'ÉPOUSER UN PRÉTENDANT. LE PÈRE ET LA FILLE FONT UN DERNIER VOYAGE À KYOTO.

## Récit d'un propriétaire > NAGAYA SHINSHI ROKU

1947 / 1H12 / NOIR ET BLANC  
AVEC CHOKO IIDA, HOHI AOKI, EITARO OSAWA, CHISHU RYU, TAKESHI SAKAMOTO  
OTANE, COMMÉRÇANTE ET VEUVE IRASCIBLE, EST CONTRAINTE DE S'OCCUPER D'UN ENFANT ABANDONNÉ QUI EST VENU SE RÉFUGIER CHEZ ELLE. ELLE COMMENCE PAR LE DÉTESTER ET FAIT TOUT POUR LE PERDRE. PEU À PEU POURTANT, OTANE VA COMMENCER À S'ATTACHER À L'ENFANT.

JEUDI 1<sup>ER</sup> AVRIL  
15H00 > Fin d'automne  
17H45 > Bonjour

JEUDI 8 AVRIL  
15H00 > Bonjour  
17H45 > Fleurs d'équinoxe

JEUDI 22 AVRIL  
15H00 > Fleurs d'équinoxe  
17H45 > Fin d'automne

JEUDI 29 AVRIL  
15H00 > Récit d'un propriétaire  
17H45 > Printemps tardif

JEUDI 20 MAI  
15H00 > Dernier caprice  
17H45 > Le goût du saké

JEUDI 27 MAI  
15H00 > Le goût du saké  
17H45 > Herbes flottantes

JEUDI 3 JUIN  
15H00 > Herbes flottantes  
17H45 > Dernier caprice

## Cinéma expérimental japonais

SAMEDI 15 MAI 1999  
15h > 18h  
PETITE SALLE (REZ-DE-CHAUSSÉE)

Entrée libre

15h > 16h30 CONFÉRENCE PAR TAKAHIKO IIMURA, RÉALISATEUR  
Intervenant NICOLE BRENEZ, PROFESSEUR DE CINÉMA À PARIS I

16h30 > 18h PROJECTIONS  
AI (LOVE) DE TAKAHIKO IIMURA (1962-1963, 10MN)  
OH MY MOTHER DE KOHEI ANDO (1969, 8MN)  
24 FRAMED PER SECOND DE KOHEI ANDO (1975-78, 12MN)  
SPACY DE TAKASHI ITO (1981, 9MN)  
A DANSE PARTY IN THE KINGDOM OF LILIPUT DE TAKAHIKO IIMURA (1964, 14MN)  
IN THE RIVER DE TAKAHIKO IIMURA (1969-1971, 20MN)  
ENTOMOLOGIST DE YO OTA (1995, 8MN)

Programmation KANA FUKUI  
Distribution COLLECTIF JEUNE CINÉMA / LIGHT CONE



## Chanoyu (cérémonie du thé)

PAVILLON DE THÉ «KOJITSU-AN» (NIVEAU +5)  
Tarif unique 50F / 15 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95

DEUX PRÉSENTATIONS DE CHANOYU, ANIMÉES EN ALTERNANCE PAR LES ÉCOLES URASENKE ET OMOTOSENKE, SONT PROPOSÉES CHAQUE MERCREDI, SAUF LE 30 JUIN.  
PREMIÈRE SÉANCE: 15H / DEUXIÈME SÉANCE: 16H

DES PRÉSENTATIONS POURRONT ÊTRE ORGANISÉES SPÉCIALEMENT POUR LES GROUPES, UNIQUEMENT SUR DEMANDE, LE MERCREDI À PARTIR DE 14H OU 17H. LES DEMANDES DOIVENT ÊTRE FAITES AU MOINS DEUX SEMAINES AVANT LA DATE DE LA SÉANCE CHOISIE.  
Tarif > FORFAIT DE 750F LA SÉANCE POUR UN GROUPE DE 15 PERSONNES MAXIMUM  
> 20F PAR ÉLÈVE POUR LES GROUPES SCOLAIRES (DE 6 À 17 ANS), 50F POUR LES ACCOMPAGNATEURS. NOMBRE DE PLACES LIMITÉ À 15 PERSONNES.

## Cours de Go

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)  
Tarif unique 50F / 20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95

PROFESSEURS MM. FARID BEN MALEK (6<sup>EDAN</sup>) ET PAUL DROUOT (6<sup>EDAN</sup>)  
COURS DE PERFECTIONNEMENT DE 14H30 À 16H15  
COURS D'INITIATION DE 16H30 À 18H15  
TOUS LES SAMEDIS, SAUF LES JOURS FÉRIÉS

## Cours de calligraphie

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)  
Tarifs 130F LA SÉANCE (1 HEURE 30) PAR PERSONNE / 700F POUR 6 SÉANCES  
20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95

PROFESSEUR M<sup>ME</sup> YUUKO SUZUKI  
COURS DESTINÉS AUX PERSONNES DE TOUT NIVEAU ORGANISÉS LES JEUDIS 20 ET 27 MAI ET 3, 10, 17 ET 24 JUIN DE 17H À 18H30

## Cours d'ikebana Sôgetsu

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)  
Tarifs 150F (FLEURS COMPRIS) / TARIF MEMBRE MCJP 120F  
10 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95  
ATTENTION: EN RAISON DE LA PRÉPARATION DU MATÉRIEL (FLEURS), TOUTE RÉSERVATION DONT LE RÈGLEMENT N'EST PAS

PARVENU À LA CAISSE LA VEILLE DU COURS AVANT 19H30 EST AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.

COURS D'INITIATION ANIMÉS PAR MME KEIKO YOSHINO DE L'ÉCOLE SÔGETSU ET ORGANISÉS LES VENDREDIS 2, 16 ET 30 AVRIL, 7 ET 28 MAI, 11 ET 25 JUIN  
PREMIÈRE SÉANCE: DE 14H30 À 16H  
DEUXIÈME SÉANCE: DE 16H30 À 18H  
(LES PARTICIPANTS SONT PRIÉS DE SE MUNIR D'UN SÉCATEUR.)

## Cours de kimono

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)  
Tarif unique: 100F PAR CYCLE DE 2 SÉANCES  
15 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95

APPRENEZ À PORTER LE KIMONO (YUKATA, KIMONO LÉGER DE COTON) EN 2 SÉANCES.  
COURS / DÉMONSTRATIONS ANIMÉS PAR MME AYAKO HANDA  
•PREMIER CYCLE: LES MARDIS 20 ET 27 AVRIL DE 15H À 16H15  
•DEUXIÈME CYCLE: LES JEUDIS 22 ET 29 AVRIL DE 15H À 16H15  
•TROISIÈME CYCLE: LES MARDIS 22 ET 29 JUIN DE 15H00 À 16H15  
•QUATRIÈME CYCLE: LES JEUDIS 24 JUIN ET 1<sup>ER</sup> JUILLET DE 15H À 16H15

## Ateliers d'initiation aux cultures japonaise et française

SALLE DE COURS (NIVEAU +1)  
Tarif 20F LA SÉANCE / GRATUIT POUR LES MEMBRES MCJP  
20 PERSONNES MAXIMUM PAR SÉANCE  
Réservations au 01 44 37 95 95

ATELIERS PROPOSÉS AUX PERSONNES CURIEUSES D'EN SAVOIR D'AVANTAGE SUR UNE CULTURE ÉTRANGÈRE QU'ELLES NE CONNAISSENT PAS BIEN.  
•APPROCHE DE LA CULTURE JAPONAISE (EN FRANÇAIS): 3<sup>E</sup> MERCREDI DU MOIS DE 17H À 18H (21 AVRIL, 19 MAI ET 16 JUIN). LES THÈMES SERONT INDIQUÉS 15 JOURS AVANT CHAQUE SÉANCE.  
•APPROCHE DE LA CULTURE FRANÇAISE (EN JAPONAIS): LE MERCREDI 28 AVRIL DE 17H À 18H. LA CONSCIENCE POLITIQUE DES FRANÇAIS PAR M. HISANORI ISOMURA, PRÉSIDENT DE LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS.  
MAI: LES RELATIONS DIPLOMATIQUES FRANCO-JAPONAISES, PAR M. KOICHIRO MATSUURA, AMBASSADEUR DU JAPON EN FRANCE.  
JUIN: LE COMMERCE AVEC LA FRANCE, PAR M. MASATERU NAKAGAWA, PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE JAPONAISE EN FRANCE. (SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION. LES DATES SERONT ANNONCÉES ULTÉRIEUREMENT).

## informations pratiques

### Horaires d'ouverture

> Salle d'exposition  
POUR LES HORAIRES SE REPORTER AU PROGRAMME.

> Grande salle  
POUR LES HORAIRES SE REPORTER AU PROGRAMME.  
L'OUVERTURE DES PORTES A LIEU UNE DEMI-HEURE AVANT LE DÉBUT DES SPECTACLES.

> Bibliothèque et espace audiovisuel  
DU MARDI AU SAMEDI DE 13H À 18H  
(NOCTURNE LE JEUDI JUSQU'À 20H)

### Réservation concerts et spectacles

> par téléphone  
AU 01 44 37 95 95 DU MARDI AU SAMEDI DE 12H30 À 18H30.  
LA LOCATION OUVRE UN MOIS À L'AVANCE.  
RÉSERVATION DE GROUPE (À PARTIR DE 10 PERSONNES)

> à la caisse  
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H JUSQU'À L'OUVERTURE DU SPECTACLE DU SOIR.  
LA LOCATION OUVRE UN MOIS À L'AVANCE.

> par correspondance  
AU PLUS TARD 2 SEMAINES AVANT LA DATE CHOISIE.  
LES DEMANDES SONT ACCOMPAGNÉES D'UNE ENVELOPPE TIMBRÉE LIBELLÉE À VOTRE ADRESSE ET DE VOTRE RÈGLEMENT PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS.

### Tarifs

LES TARIFS DE CHAQUE MANIFESTATION SONT PRÉCISÉS DANS LE PROGRAMME.

### Tarif réduit

- DE 18 ANS, ÉTUDIANTS, CHÔMEURS, PERSONNES HANDICAPÉES,  
+ DE 60 ANS.  
ENTRÉE DES EXPOSITIONS GRATUITES POUR LES - DE 12 ANS.  
GROUPES: VISITE SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT.

### Membre MCJP

AFIN QUE CEUX QUI LE SOUHAITENT PUISSENT BÉNÉFICIER DE CERTAINS AVANTAGES ET SOUTENIR NOTRE ACTION, NOUS PROPOSONS UNE FORMULE D'ADHÉSION INDIVIDUELLE AUX ACTIVITÉS DE LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS, QUI VOUS PERMETTRA DE DEVENIR «MEMBRE MCJP POUR LA MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS». VEUILLEZ NOUS CONSULTER.

### Adhérent A (ACTIVITÉS)

COTISATION ANNUELLE 150F  
RÉDUIT: 100F.

### Adhérent B (BIBLIOTHÈQUE + ACTIVITÉS)

COTISATION ANNUELLE 350F  
RÉDUIT: 250F (POUR LES RÉSIDENTS D'ÎLE-DE-FRANCE UNIQUEMENT)

### > standard

01 44 37 95 00  
DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 13H ET DE 14H À 18H

### > accueil

01 44 37 95 01  
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H À 19H (LE JEUDI JUSQU'À 20H)

### > réservation

01 44 37 95 95  
DU MARDI AU SAMEDI DE 12H30 À 18H30

### > administration

01 44 37 95 24/25

### > bibliothèque

01 44 37 95 50

### > programmation

01 44 37 95 65/66/62  
(EXPOSITIONS ET CONFÉRENCES)  
01 44 37 95 67/68  
(CINÉMA ET SPECTACLES VIVANTS)

### > programmes d'échanges culturels

et de subventions de la Fondation du Japon

01 44 37 95 60  
(CHERCHEURS, ENSEIGNANTS, PUBLICATIONS)  
01 44 37 95 67/68  
(AUDIOVISUEL)  
01 44 37 95 00 (STANDARD)  
(TEST D'APTITUDE AU JAPONAIS)

### Maison de la culture du Japon à Paris

101 BIS, QUAI BRANLY  
75740 PARIS CEDEX 15  
TEL 01 44 37 95 00  
FAX 01 44 37 95 15  
HTTP://WWW.MCJP.ASSO.FR

MÉTRO BIR-HAKEIM / RER CHAMP DE MARS